

AANVULLEND PROTOCOL

bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek IJsland naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie

DE EUROPESE GEMEENSCHAP, enerzijds,

en

DE REPUBLIEK IJSLAND, anderzijds,

GELET OP de op 22 juli 1972 in Brussel ondertekende Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek IJsland, hierna de „Overeenkomst” te noemen;

GELET OP de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie op 1 januari 1995;

OVERWEGENDE dat de regelingen inzake de handel in visserijproducten tussen IJsland en de Gemeenschap dienen te worden aangepast teneinde de handelsstromen tussen IJsland, enerzijds, en de nieuwe Lid-Staten, anderzijds, te handhaven,

BESLUITEN in orderling overleg de aanpassingen vast te stellen die in de Overeenkomst moeten worden aangebracht naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, EN DIT PROTOCOL TE SLUITEN :

Artikel 1

De tekst van de Overeenkomst, de bijlagen en de protocollen, die er een integrerend bestanddeel van zijn, de Slotakte en de aangehechte verklaringen worden opgesteld in de Finse en de Zweedse taal en die teksten zullen gelijkelijk authentiek zijn als de originele teksten. Het Gemengd Comité keurt de Finse en Zweedse teksten goed.

Artikel 2

De bijzondere bepalingen die van toepassing zijn op de invoer in de Gemeenschap van bepaalde visserijproducten van oorsprong uit IJsland zijn neergelegd in de bijlage bij dit Protocol.

Artikel 3

De bijlage bij dit Protocol vormt een integrerend bestanddeel ervan. Dit Protocol vormt een integrerend bestanddeel van de Overeenkomst.

Artikel 4

Dit Protocol wordt door de partijen goedgekeurd overeenkomstig hun eigen procedures. Het treedt in werking op 1 december 1995, mits de partijen elkaar voor die datum ervan in kennis hebben gesteld dat de hiertoe nodige procedures zijn voltooid. Na die datum treedt het Protocol in werking op de dag volgende op die van deze kennisgeving. Het is van toepassing met ingang van 1 januari 1995.

Artikel 5

Dit Protocol is opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse, de Zweedse en de IJslandse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Hecho en Bruselas, el veintiséis de enero de mil novecientos noventa y seis.

Udfærdiget i Bruxelles, den seksogtyvende januar nittenhundrede og seksoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am sechszwanzigsten Januar neunzehnhundertsechszwanzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι έξι Ιανουαρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα έξι.

Done at Brussels on the twenty-sixth day of January in the year one thousand nine hundred and ninety-six.

Fait à Bruxelles, le vingt-six janvier mil neuf cent quatre-vingt-seize.

Fatto a Bruxelles, addì ventisei gennaio millenovecentonovantasei.

Gedaan te Brussel, de zesentwintigste januari negentienhonderd zesennegentig.

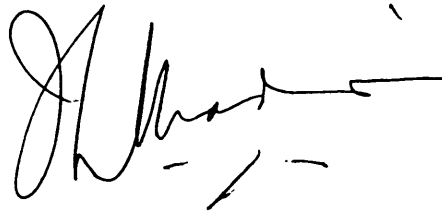
Feito em Bruxelas, em vinte e seis de Janeiro de mil novecentos e noventa e seis.

Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäkuudentena päivänä tammikuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäkuusi.

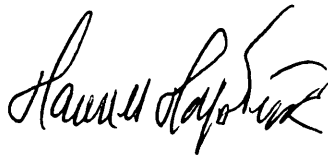
Utfärdat i Bryssel den tjugosjätte januari nittonhundranittiosex.

Gjört í Brussel hinn 26. janúar 1996.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. H. ...' with a long horizontal stroke extending to the right.

Fyrir hönd Lyðveldisins Íslands

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Hannu Lajunen'.

—

BIJLAGE

LIJST VAN IN ARTIKEL 2 GENOEMDE PRODUCTEN

(Produkten van oorsprong uit IJsland waarvoor de Gemeenschap tariefcontingenten toekent)

	GN-code	Omschrijving	Contingent (in ton)
1	0302 12 00 0304 10 13 0304 20 13	zalm, vers of gekoeld zalmfilets, vers of gekoeld zalmfilets, bevroren	50
2	0302 23 00 0302 29 10 0302 29 90 0302 69 85 0303 32 00 0303 79 96 0304 10 19 0304 10 33 0304 10 35 ex 0304 10 38 0304 10 98 0304 20 19 0304 90 35 0304 90 38 0304 90 39 0304 90 41 0304 90 47 0304 90 59 ex 0304 90 97	tong, vers of gekoeld schartong, vers of gekoeld andere platvis, vers of gekoeld blauwe wijting, vers of gekoeld schol, bevroren andere bevroren zeevis filets van andere zoetwatervis, vers of gekoeld filets van koolvis, vers of gekoeld filets van Noorse schelvis, vers of gekoeld filets van andere zeevis met uitzondering van haring en makreel, vers of gekoeld vlees van andere zeevis, vers of gekoeld filets van andere zoetwatervis, bevroren bevroren vlees van kabeljauw van de soort <i>Gadus macrocephalus</i> bevroren vlees van kabeljauw van de soort <i>Gadus morhua</i> , bevroren bevroren vlees van kabeljauw van de soort <i>Gadus odac</i> en van vis van de soort <i>Boregadus saida</i> bevroren vlees van koolvis bevroren vlees van heek van het geslacht <i>Merluccius</i> bevroren vlees van blauwe wijting bevroren vlees van andere zeevis met uitzondering van makreel	250
3	0305 61 00	haring, gezouten, doch niet gedroogd of gerookt, alsmede gepekeld haring	1 750
4	0306 19 30	langoestines, bevroren	50
5	1604 12 91 1604 12 99	bereidingen en conserven van andere haring, in luchtdichte verpakkingen bereidingen en conserven van andere haring; andere	2 400
6	1604 19 98 ex 1604 20 90	bereidingen en conserven van vis, geheel of in stukken bereidingen en conserven van vlees van andere vis met uitzondering van haring en makreel	50

Deze tariefcontingenten zijn van toepassing van 1 januari tot en met 31 december van elk jaar. Voor de voor elke produktgroep aangegeven hoeveelheid kunnen in de Gemeenschap ingevoerde producten van oorsprong uit IJsland tegen nulrecht in het vrije verkeer worden gebracht.